No Rain No Rainbow

Composed / Lyrics: Utako Toyama
Translated lyrics: Utako Toyama, Noriko Umeda and Kento Morita Takahashi
Proofreading: Aubrey Johnson

Walking along in the pouring rain（どしゃ降りの中一人で）
Walking without a rain-shade（傘もささずに歩いてる）
I hang my head down and ask（雨が目に入るのか涙なのか）
Is it a raindrop or a teardrop in my eyes?（うつむいてそれすら分からない）

I can't take even one more step to go （もう１歩もここから歩けない）
How easy would it be if I gave up everything? （全てやめてしまえばどんなに楽だろう）
But when I close my eyes I can still see the fire burning in my heart so calmly, so endlessly
（でも心の隅で静かに、ずっと、燃えてる炎が小さくなっても決して、消えはしない）

No matter how hard the rain is beating down on me（たとえ一人で疲れきっても）
I know someday I will smile again（きっといつか笑えるから）
No matter how lost I am, if I can't find my way（雨が降っても道がなくても）
No Rain No Rainbow No Rain No Rainbow
Come on now look to the sky... （ほら、空を見上げて...）

Verse 2:
All the love that used to surround me has gone away.（周りに在った愛は消えてしまい）
everything I see turns to black and white（目に見える全てが白黒で）
Who am I meant to be?（私は何の為に生まれてきたんだろう？）

I can't tell what is right and what is wrong,（何が良くて何が悪いかなんて分からない）
I'm so tired I don't know how to go on（疲れてもうどう続けていけば良いかも分からない）
my hair, my clothes, are soaking wet in the sorrowful rain
（悲しみの雨の中、髪も服もびしょぬれで）
But when I raise my head, I see streaks of sunshine between the dark clouds
（でも顔をあげた時見たのは、雨雲の合間から差し込んだいくつもの光だった）

Chorus 2:
No matter how strong the storm is blowing through my sky
（どんなに強い嵐が私の空に吹き荒れていたとしても）
I know the shining sun is always there, above the stormy clouds
（その雨雲の上にはいつだって太陽が輝いているから）
No matter how hopeless I feel, like a bird with broken wings
（たとえ翼の折れた鳥のように、どんなに希望が無くても）
No Rain No Rainbow No Rain No Rainbow

The sun will light my way（太陽は行く手を照らすでしょう）

Chorus 3:
No matter how hard the rain is beating down on you
(どんなに激しい雨があなたを打ちのめそうとも）
I know someday you will smile again　（きっといつか笑えるから）
No matter how lost you are, if you can't find your way　（たとえ道が見つけられなくても）
No Rain No Rainbow, No Rain No Rainbow
Come on now look to the sky...（ほら、空を見上げて）

Through the rain.....no rainbow…　（雨を乗り越えて、虹を）